



**Eastern Ontario Catholic  
Curriculum Cooperative**

Working Together for Catholic Education

## **Le projet de traduction et d'adaptation de sept unités d'études sociales du 'Ontario Curriculum Unit Planner'**

Directrices de projet :     Angela Quinn CDSBEO  
                                      Lucie Riffou ALCDSB



Autres collaborateur/collaboratrices :  
                                      Gérard Boyer RCCDSB  
                                      Colleen Hall-Ogston CDSBEO  
                                      Sharon McNamara-Trevisan ALCDSB  
                                      Suzette Nadon OCCSB

### **Les unités:**

*Medieval Times*

*Heritage and Citizenship*

*Grade 4*

**L'époque Médiévale**

**Le patrimoine et la citoyenneté**

Adapté par: Suzette Nadon

*Early Civilizations - Community Planner*

*Grade 5*

**Les civilisations anciennes:**

**Le planificateur de communautés**

Adapté par: Colleen Hall-Ogston

*Canada and the World*  
*Canadian Government & Trading Partners*  
*Grade 5/6*

**Le Canada et le monde**

**Le gouvernement canadien et ses partenaires commerciaux**

Adapté par: Sharon McNamara-Trevisan

*Settling a New Country*  
*Aboriginal People/ New France*  
*Grade 6/7*

**Le peuplement d'un nouveau pays**

**Les Amérindiens/ La Nouvelle France**

Adapté par: Gérard Boyer

*Patterns in Physical Geography*  
*Grade 7*

**Les constantes de la géographie physique**

Adapté par: Angèle Quinn

*The Themes of Geographic Inquiry and Migration*  
*Grade 7/8*

**Les Questions Géographiques et les Mouvements Migratoires**

Adapté par: Angèle Quinn

Lucie Riffou

*Turn Up the Radio! Canada's Changing!*  
*Grade 8*

**Tout le monde à l'écoute!**

**Le Canada Change!**

Adapté par: Lucie Riffou

## Composantes de chaque unité:

Il s'agit ici d'une adaptation pour les classes d'immersion et de français intensif des unités. Lors du déroulement des unités, il est d'une importance primordiale de consulter le document original de langue anglaise ainsi que les adaptations suivantes :

- La liste d'attentes tirée du *Ontario Curriculum French as a Second Language Extended French Grades 4-8 French Immersion Grades 1-8 2001*
  - Le lexique
  - Les notes pour l'adaptation des sous-tâches à ajouter à la section *Teaching /Learning*
  - Les traductions des feuilles reproductibles (BLM)
  - Les feuilles reproductibles supplémentaires
  - Les rubriques pour le français
  - Liste de ressources
  - Il est suggéré que l'élève commence un journal dans le quel il inclura un lexique, son glossaire, ses notes et ses brouillons.
- 
- Les attentes catholiques n'ont pas été traduites - il faut donc se référer aux unités anglaises
  - EOCCC a toutefois traduit les 'CGEs' cette année et ce travail sera disponible sous peu

### COPYRIGHT

© Copyright 2003/2004 Eastern Ontario Catholic Curriculum Cooperative

All rights are reserved for the Eastern Ontario Catholic Curriculum Cooperative. Writers of EOCCC may not reproduce materials in any form, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without the written permission of the Eastern Ontario Catholic Curriculum Cooperative.